

*Слободянюк А. А.*

*(м. Вінниця)*

## **ВИКОРИСТАННЯ СЛОВНИКА ПРИ ВИВЧЕННІ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ**

Викладання іноземної мови неможливо без використання словників. Словник є одним з основних компонентів будь-якого викладацького курсу і перше, що потрібно зробити, це ознайомити людину, як користуватись словником.

Для простих перекладів можна використати багатомовний словник. Але проблема може виникнути пізніше, коли студенти не точно розуміють слова, які вони перекладають, і це може сконфузити їх. Будь-який викладач знає, що конфуз потрібно швидко усунути, щоб не відбити бажання вивчати іноземну мову.

Коли навчання іноземній мові відбувається на більш передовій фазі, можна порадити студенту користуватися повним універсальним словником. Студент буде мати можливість переконатися, що він правильно розуміє визначення слова, яке він перекладає. Також, бажано мати словник на рідній мові на випадок, якщо він не повністю розуміє значення слова.

Іноді саме легкі слова викликають найбільше проблем. Маленькі кишенькові словники не будуть в пригоді для перекладу складних слів. Тому, на них не потрібно розраховувати, а потрібно бути готовим інвестувати певну суму грошей у більший словник, об'єм якого, нараховує більше слів.

Часто вважається, що студент вже добре знає рідну мову і, таким чином, йому потрібно тільки зосередитися на вивченні іноземної мови. Проте, як не дивно, багато студентів стикаються з проблемою, коли вони не знають належного визначення слова, яке вони зазвичай використовують на їх рідній мові. Якщо одразу не вияснити значення цього слова, яке не повністю зрозуміле, починається збентеження. Важливо переконатися, що студенти розуміють слова і речення на їх рідній мові перед спробою перекласти їх

іноземною мовою. Чи уповільнить це процес вивчення мови? Звичайно так. Особливо, якщо ви бачите студентів, які мають мовний бар'єр і не просуваються у вивченні мови в швидкому темпі. Студентам доведеться з більшою відповідальністю перевірити визначення слів на обох мовах. Завжди існує причина затримки в процесі навчання, тому в подібний момент важливо повернутися до самісіньких основ і з'ясувати, які саме визначення пропущені. Зазвичай з'ясовується, що це слово з їх рідної мови, яке вони намагаються перекласти іноземною мовою. Як же можна свідомо вчити нове іноземне слово, не будучи впевненим, що це слово фактично означає?

Є студенти, які проходять крізь вивчення курсу з іноземної мови без затримки. Такі студенти знижують темп на її вивчення, щоб переконатися, що вони все перекладають правильно. Вони матимуть більше упевненості, оскільки через деякий час вони будуть навчатися швидше витративши більше додаткового часу на початку навчання.

«Словники дорогі і незручні», - кажуть студенти. Така проблема справді існує серед студентів. Але доведеться відкласти гроші та купити хороший словник. Поки студенти не придбали такого, їм доведеться працювати деякий час з тим, що є. Проте, якщо студент має доступ до Інтернету, є онлайн-словники, якими також можна користуватися. Студента потрібно заохочувати, користуватися цими онлайн-словниками. Словники Інтернету – набагато краще, ніж маленькі словники, які не дають належні визначення або пропускають багато визначень із-за браку місця.

Отже, одна з перших речей, яку потрібно зробити при викладанні іноземної мови, це роз'яснити, як користуватися словником належним чином. Деякі люди навіть ніколи не відкривали словник і не мають ніякого поняття, як ним правильно користуватися. Деякі користуються ним випадково і дійсно не знаходять належне визначення слова. Надаючи студентам певні рекомендації щодо важливості користування словниками, викладач зможе бачити більше розуміння в очах студентів та отримувати від цього професійне задоволення.